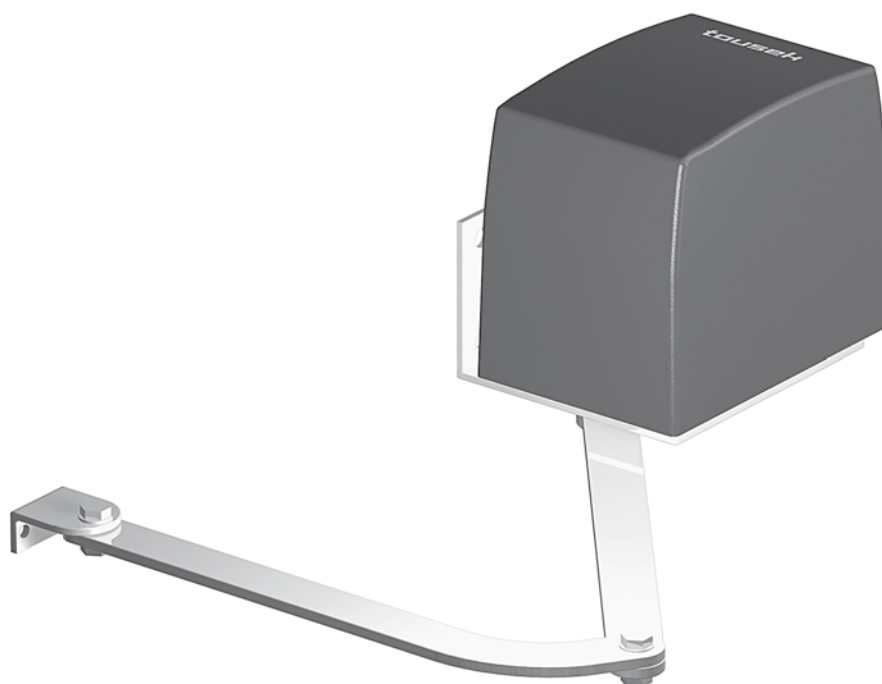


# Manuel d'installation et d'utilisation du mécanisme pour portail battant SPIN



**tousek**®  
AUTOMATISMES POUR PORTAILS





## Avertissements et indications de sécurité

- La présente instruction de montage et mode d'emploi est une partie intégrante du produit „opérateur pour portails“, s'adresse exclusivement à un personnel qualifié et devrait être lue attentivement et en entier avant le montage. Elle ne concerne que l'opérateur pour portails et non l'installation générale pour le portail automatique. Le manuel d'instructions doit être remis à l'exploitant après le montage.
- **Montage, branchements, mise en service et entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié et en tenant compte des instructions de montage et les normes valables. Une mauvaise installation peut mener à des blessures et dommages de matériel !**
- Il faut observer et respecter la Directive sur les machines ainsi que les instructions concernant la prévention des accidents, de même que les normes CEE et les normes nationales respectivement en vigueur.
- La société TOUSEK Ges.m.b.H. [Sarl] ne peut être tenue responsable du non-respect des normes lors du montage ou du fonctionnement de l'installation.
- Le matériel d'emballage (plastique, styropore, etc.) doit être éliminé conformément au règlement. Il constitue une source de danger pour les enfants et doit pour cela être entreposé hors de leur portée.
- **Le produit ne doit pas être installé dans des endroits à risque d'explosion.**
- Le produit ne doit être employé que pour l'usage prévu; il a été développé exclusivement pour l'utilisation décrite dans ce manuel d'instructions. La société TOUSEK Ges.m.b.H. décline toute responsabilité en cas d'usage non approprié.
- Avant de commencer l'installation, il faut vérifier si les composants mécaniques, tels vantaux du portail, rails de guidage, etc., sont suffisamment solides.
- L'installation électrique doit être effectuée conformément aux prescriptions respectivement en vigueur, comme par exemple avec disjoncteur de protection, mise à la terre, etc
- Il faut prévoir un interrupteur/sectionneur omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3mm.
- les dispositifs de sécurité (cellules photoélectrique, barre palpeuse, interrupteur STOP etc...) doivent correspondre aux normes et directives en vigueur, aux règles de conduite, à l'environnement de montage, à la logique de fonctionnement/marche et aux forces produites par le portail.
- Les dispositifs protecteurs doivent éviter des possibles dangers généraux, d'écrasement, de tonsure etc du portail motorisé.
- **Une fois l'installation effectuée, il faut absolument s'assurer du bon fonctionnement du produit et des dispositifs de sécurité.**
- **Après la mise en service, le système de portail doit être testé avec un dispositif de mesure de force approprié conformément aux normes applicables EN 12453 ou aux réglementations nationales.**
- Placer des indications d'avertissement selon les directives en vigueur.
- Pour chaque installation il faut placer les dates d'identification du portail motorisé visible sur le site.
- Une pancarte pour l'émetteur manuel doit être placée près de son secteur d'activité.
- Le moteur électrique dégage de la chaleur lors du fonctionnement. Par conséquent il ne faut toucher l'appareil que lorsque celui-ci s'est refroidi.
- Durant la marche de l'installation en mode Totmann (=homme présent; interrupteur avec pré réglage éteint) veiller à ce qu'il y a personne près du portail motorisé (S-Voreinstellung). L'interrupteur avec pré réglage éteint doit être installé à portée de vue du portail mais pas à côté de éléments qui se bougent. Cet interrupteur doit être installé dans une hauteur d'au moins 1,5m et pas accessible au public .
- **Dans ce sens, les enfants doivent absolument être informés du fait que l'installation et les dispositifs qui en font partie ne sont pas destinés à un usage abusif (par ex. le jeu). Il faut en outre veiller à garder les télécommandes en lieu sûr et à installer d'autres émetteurs d'impulsions tels boutons et interrupteurs hors de la portée des enfants**
- En cas de réparation il ne faut utiliser que des pièces de rechange originales.
- La société TOUSEK Ges.m.b.H. décline toute responsabilité en cas d'utilisation de composants non conformes aux consignes de sécurité.
- La société de montage/installateur doit remettre à l'utilisateur toutes les informations relatives au mode de fonctionnement automatique de l'ensemble de l'installation pour portails ainsi que le fonctionnement d'urgence de l'installation. L'utilisateur de l'installation doit aussi recevoir toutes les consignes générales de sécurité concernant le fonctionnement de l'automatisme pour portails. L'instruction de montage et le mode d'emploi doivent également être remis à l'utilisateur.
- L'utilisateur doit être informé qu'au cas de dérangement du produit il faut éteindre l'interrupteur principal. L'installation peut être mise en marche seulement après les travaux de réglage/réparation ont été effectués.
- **Faites attention à ce que la plaque numérotée avec le numéro du moteur ne soit pas enlevée ou abîmée, car sinon la réclamation de garantie n'est plus valable!**



## Maintenance

- **Débranchez l'alimentation électrique pendant les travaux d'installation, de maintenance ou de réparation.**
- **Les travaux d'entretien doivent être effectués uniquement par quelqu'un de qualifié.**
- **Lors de chaque entretien, le système de portail doit être vérifié à l'aide d'un appareil de mesure de force approprié, conformément aux normes en vigueur EN 12453 ou aux réglementations nationales.**
- **Vérifier le fonctionnement du déverrouillage de secours.**
- **Vérifier que toutes les vis de fixation soient placées de manière solide.**
- **Libérer l'opérateur de la poussière.**
- **Appliquez de la graisse sur les points de pivots de l'opérateur (2 fois /an,)**
- **L'entretien de l'ensemble de l'installation doit être effectué selon les indications de l'installateur.**

### Opérateur électromécanique pour portail battant

- pour 230V a.c.
- max. poids du vantail 200 kg
- adapté à une installation ultérieure
- incl. Pièces d'assemblage
- pour usage privé env. 20 cycles / jour



### Caractéristiques générales

L'opérateur de porte battante SPIN convient à une installation rapide et facile dans des installations de portes battantes nouvelles ou déjà existantes. Son unité d'opération électromécanique se compose d'un puissant moteur monophasé avec fin de course et bras de levier. L'opérateur assure le blocage de la porte et, de façon habituelle, aucun verrouillage électronique n'est requis. Mais selon le cas individuel de montage

Un dispositif de verrouillage supplémentaire (par exemple e-lock) peut également être nécessaire pour bloquer le portail et assurer le verrouillage de la grille. Une clé pour le déverrouillage d'urgence permet l'ouverture manuelle de la grille en cas de panne de courant.

### Portée de livraison

- opérateur SPIN
- angles de montage
- bras de moteur, bras de levier et raccord de grille
- clé de sortie d'urgence
- pièces d'assemblage

### Données techniques

Automatisme pour portails à battants SPIN			
Max. Largeur des vantaux	2,5m	angle d'ouverture max.	120°
poids max. du vantail	200kg	condensateur	8µF
Tension d'alimentation	230Va.c., ±10%,50Hz	cycles/jour	20
Max. Consommation actuelle	1,7A	Article n°	gauche: 11260290 droit: 11260300
Couple max.	400Nm		
Vitesse max. de chemin	9°/s		

Autre

Système mécanique avec verrouillage automatique en position de grille OUVERTE et FERMÉE • Réglage de la force à travers le tableau de commande • interrupteurs de fin de course intégrés • déverrouillage d'urgence



- **Max. Les largeur d'aile ne s'appliquent pas aux portails à panneau complet (mais à des portiques ou des portes treillis) Ni aux portes inclinées!**
- **Notez l'espace requis D des bras d'entraînement en mouvement tournant! (Voir page 4)**

## 2. Montage

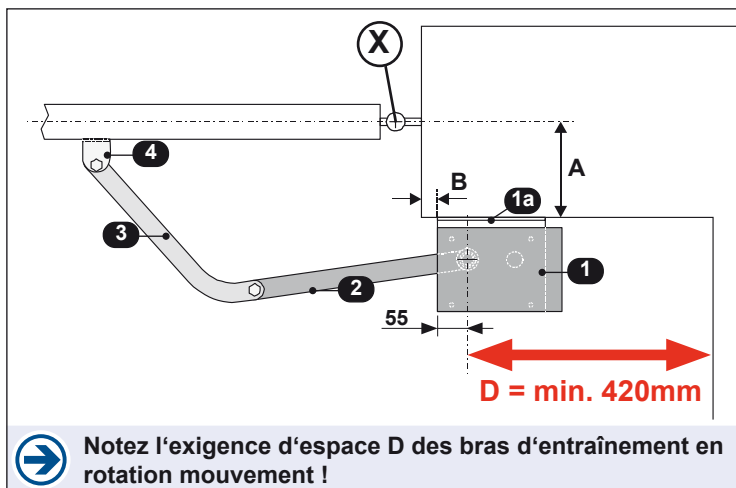
### Attention



Avant l'installation, assurez-vous que les butées au sol du clients sont bien fixées au sol.

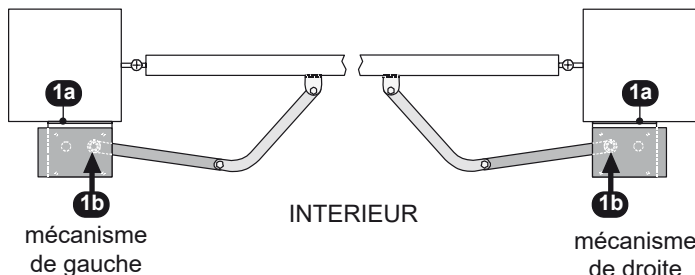
Sinon, il est nécessaire de monter des butées. Alternativement, les limiteurs de course Tousek peuvent être utilisés.

L'opérateur (1) doit être monté à la colonne de la porte avec les équerres de montage (1a) et en ce qui concerne les mesures de montage décrites ci-dessous A et B. La partie constituée par le bras du moteur (2), le bras de levier (3) et le raccord de grille (4) doit être relié à la balançoire porte. (X) = point de pivotement de l'aile de la porte.

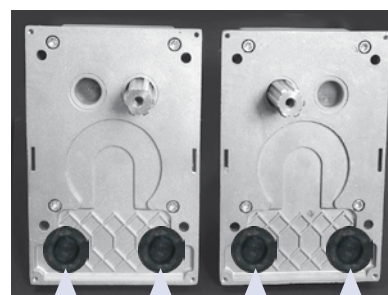


⚠ Notez l'exigence d'espace D des bras d'entraînement en rotation mouvement !

**Attention: l'opérateur de gauche diffère de celui de droite ainsi, prenez soin au montage que l'arbre de l'opérateur de gauche ainsi que celui de droite soit toujours conduit par le forage (1b) de l'angle de montage (1a) qui se trouve à côté du panneau de grille.**



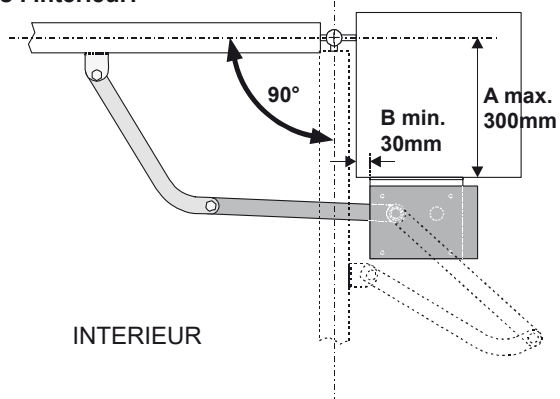
mécanisme de gauche      mécanisme de droite



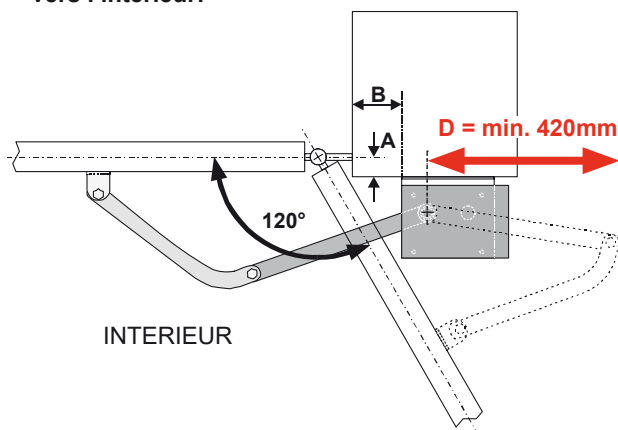
entrée de câble → page 6

### Installations possibles

La grille porte ouverte s'ouvre dans un angle de 90° vers l'intérieur:



la porte oscillante s'ouvre dans un angle de 120° vers l'intérieur:



### Important



**La dimension A** représente la distance entre le bord de la colonne du portail et l'axe de la grille. Pour une fonction appropriée A doit être maintenue inférieure à 300 mm.

**La dimension B** décrit l'écart entre le bord de l'équerre de montage et le bord de la colonne du portail et devrait au moins avoir 30 mm. Afin d'assurer un effet de levier maximal, B ne doit pas être plus grand que nécessaire.

**Pour atteindre un angle d'ouverture plus grand que 90°**, l'axe de la grille doit être déplacé vers l'intérieur (la dimension A doit être maintenue aussi grande afin que le bord de la colonne n'endommage ou ne casse le levier) et la dimension B doit être augmentée afin que qu'une collision entre le mécanisme et le portail ne soit impossible (voir la photo ci-dessus ... s'ouvre 120°).

## Fixation de l'équerre de montage

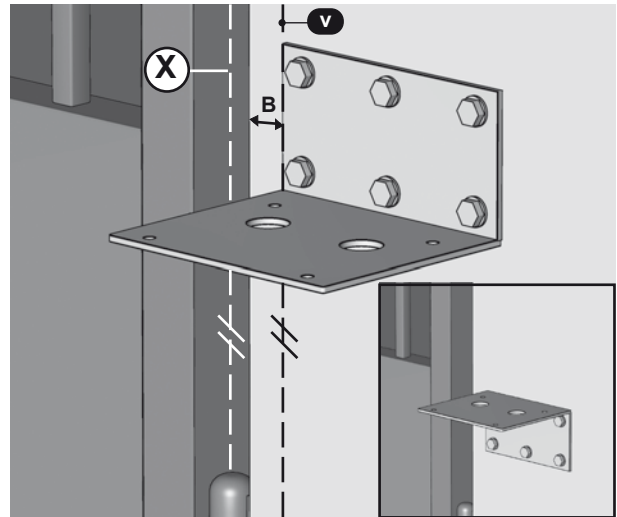
- La position de l'équerre de montage dépend des différents cas d'installation décrit ci-dessus. Dans la direction verticale, il devrait être réglé comme étant concentrique à la hauteur de la grille possible. L'angle de montage est donc fixé à la colonne de la porte Avec des vis dans l'une des deux manières illustrées (voir l'image).

### Important



L'axe vertical (V) de l'équerre de montage doit être ajustée parallèlement au point de pivotement (X) de l'aile de la porte.

**Faites attention à la dimension B!**



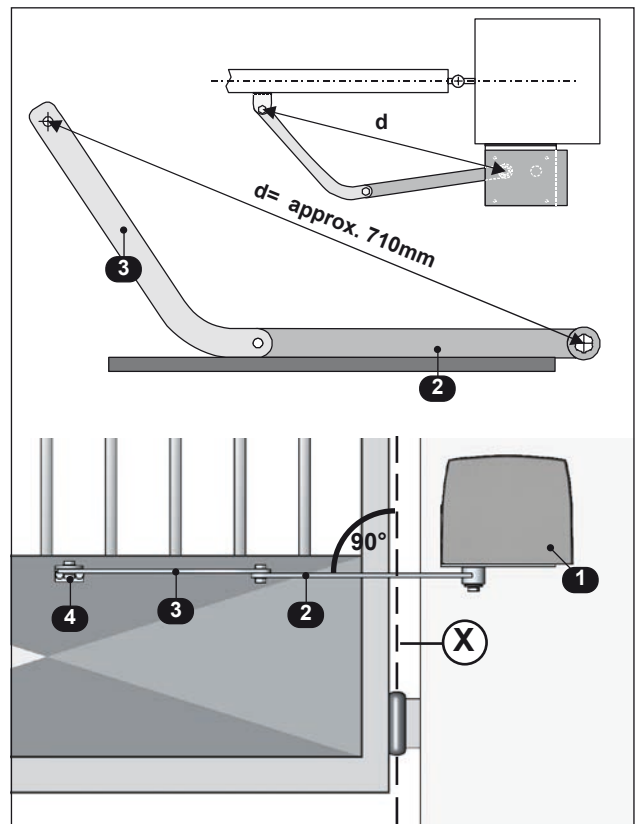
## Fixation de la grille

- Fermeture complète de la porte.
- La position d'installation du raccord de grille (4) sur laquelle le bras de levier (3) doit être monté, est détecté comme suit:  
Lorsque la porte est complètement fermée, le bras du moteur (2) et le bras de levier (3) doit prendre la position en dehors de l'affichage (peut-être ajuster avec une latte). Donc, la distance d (longueur entre le moteur axe et point de pivotement du raccord de grille) est déjà donné.
- Le réglage vertical de la grille dépend de la position de montage de l'opérateur (1). Monter l'accessoire de la grille de manière à ce que le bras du moteur (2) et le bras de levier (3) se tiennent dans un angle de 90° vers l'axe de la grille.
- Après avoir détecté la position correcte, le raccord est fixé à l'aile du portail avec des vis.

### Important

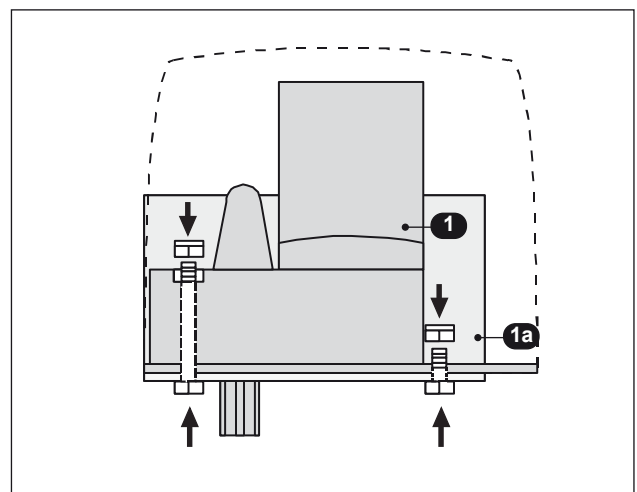


Sur une grille à paroi mince ou en bois, le raccord ne peut être monté directement sur le panneau de la porte, mais une barre plate doit être placée dessous.



## Montage du moteur

- Régler le moteur (1) sur l'angle de montage déjà fixé (1a). **Distinguez-vous entre l'opérateur gauche et le droit!**
- Enlever le couvercle de l'opérateur
- Plomber 4 vis hexagonales (2 plus longues et 2 plus courtes) par dessous à travers les trous de montage et les fixer avec des écrous.



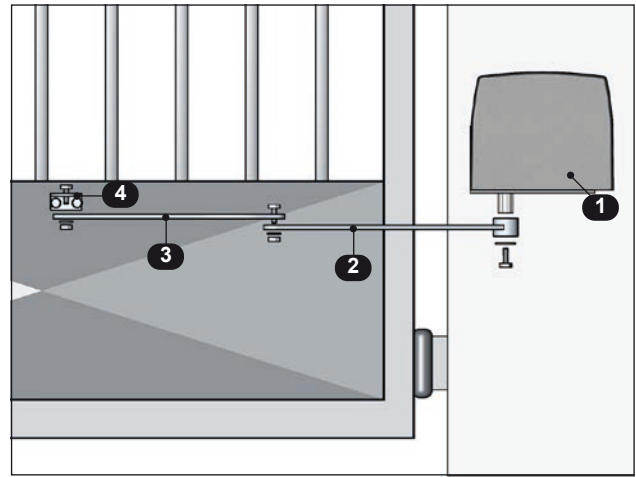
### Montage du bras moteur et levier

- Mécanisme de déverrouillage d'urgence (*Voir chapitre communiqué d'urgence*)
- Maintenir le bras du moteur (2) sur l'arbre du moteur et le fixer avec les rondelle et vis.
- Réglez le bras de levier (3) sur le bras du moteur et connectez-le avec une vis, une rondelle et un écrou.
- Enfin, reliez le bras de levier avec le raccord de grille (4) avec une vis, une rondelle et un écrou.

### Important



Les points de pivotement de l'opérateur et de la liaison doivent être légèrement graissés.



### Raccordement électrique et réglage de la force

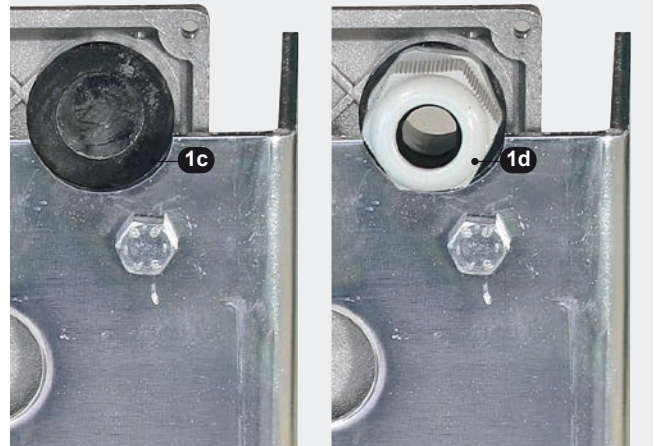
- Connectez l'opérateur selon le manuel de la commande. Avant, ouvrez le joint en caoutchouc (1c), fixez l'assemblage de la vis (1d) dans l'ouverture. Ensuite, conduisez l'alimentation du moteur à travers la vis joint (1d) sur les borniers (1e) et effectuer l'accord connexions (*voir l'image ci-dessous*). Maintenez maintenant le joint à vis pour fixer le câble.
- Effectuer la connexion de différents dispositifs de sécurité, impulsions émetteurs et autres accessoires selon leurs manuels (*Faites attention au plan de câble*).
- La force de l'opérateur est réglée au niveau du contrôle

### Attention



Avant d'effectuer les connexions électriques, de l'alimentation de la porte battante, l'installation doit être désactivée.

dessous du mécanisme

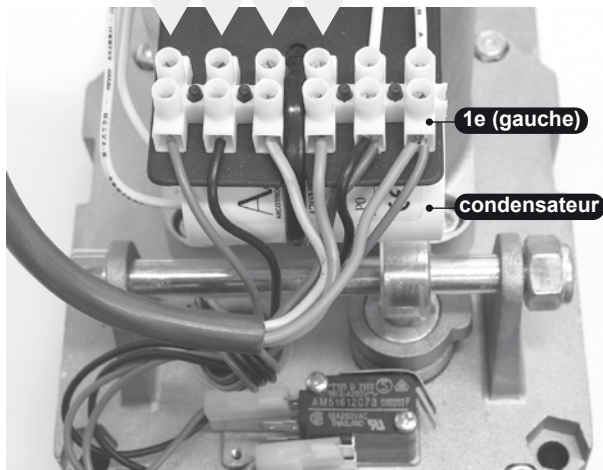


### Attention

Lors du réglage de la force, les normes de sécurité en vigueur doivent être conservés.

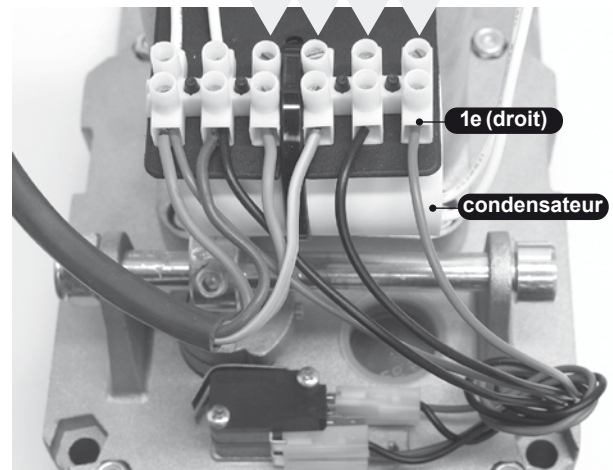
Mécanisme de gauche

marron (ouvrir)  
noir (Fermer)  
vert jaunâtre (sol)  
bleu-gris (commun)  
Connexion de condensateur (réglage d'usine)



Mécanisme de droite

Connexion de condensateur (réglage d'usine)  
bleu-gris (commun)  
vert jaunâtre (sol)  
noir (ouvrir)  
marron (Fermer)



## LIBÉRATION D'URGENCE de l'opérateur en cas de panne de courant

- Enlever le cache de protection
- Tournez la vis avec la clé de déverrouillage de secours dans le sens des aiguilles d'une montre Jusqu'à ce que vous puissiez sentir un verrouillage. (Valable pour le gauche et celui de droite.)
- Maintenant, déplacez lentement la porte (pas plus vite que lorsque le moteur fonctionne).
- Pour réenclencher l'opérateur, tournez la clé du déverrouillage d'urgence dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Enfin, remettez le cache de protection.



### Réglage des fins de course

- Éteignez l'alimentation des installations du portail.
- Opérateur de libération d'urgence (Voir chapitre déverrouillage d'urgence).

#### Réglage de la position de la porte fermée:

- fermer complètement la porte
- Tourner le levier de fin de course pour le positionnement Fermé (**NG**) Jusqu'à présent (en direction de La flèche noire) qu'elle déclenche la limite Interrupteur fermé (**ESG**). Fixer le limiteur de fin de course Appulez dans cette position en fixant le Vis hexagonale.

#### Réglage de la porte position ouverte:

- porte entièrement ouverte
- Tourner le levier de fin de course pour le positionnement Ouvert (**NO**) juste de façon à ce (en direction de la flèche blanche) qu'il déclenche la limite interrupteur ouvert (**ESO**). Fixer le limiteur de fin de course Appuyez dans cette position en fixant la vis hexagonale.
- Ré-enclencher l'opérateur (Voir la version d'urgence).
- **Effectuer une épreuve et si nécessaire Réajustez les fins de course.**

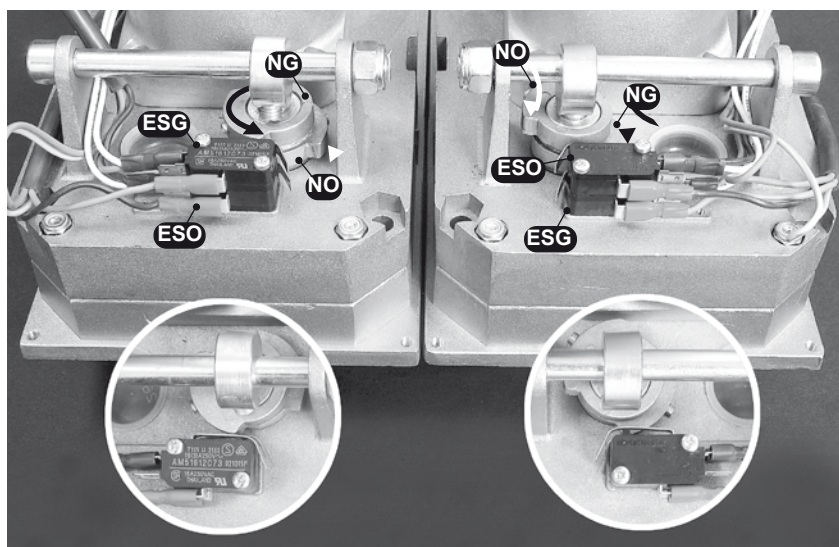
### Attention



Avant d'effectuer le réglage des fins de course, l'alimentation électrique doit être désactivée.

Mécanisme de gauche

Mécanisme de droite



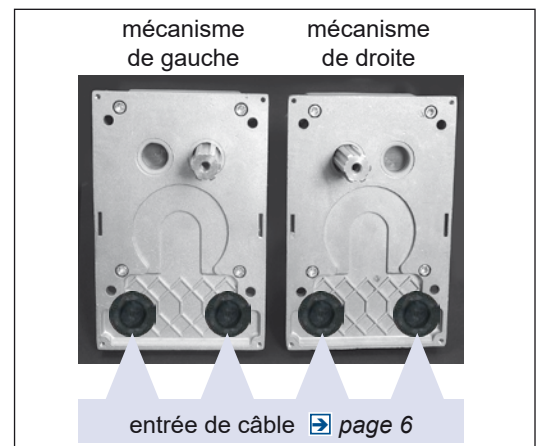
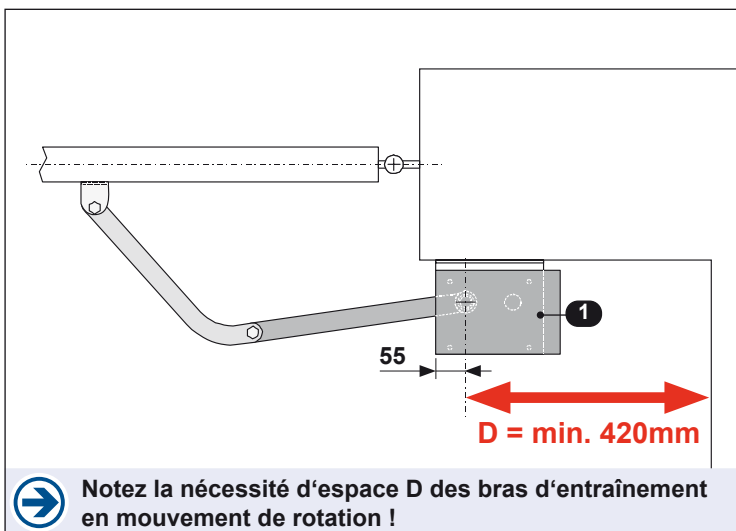
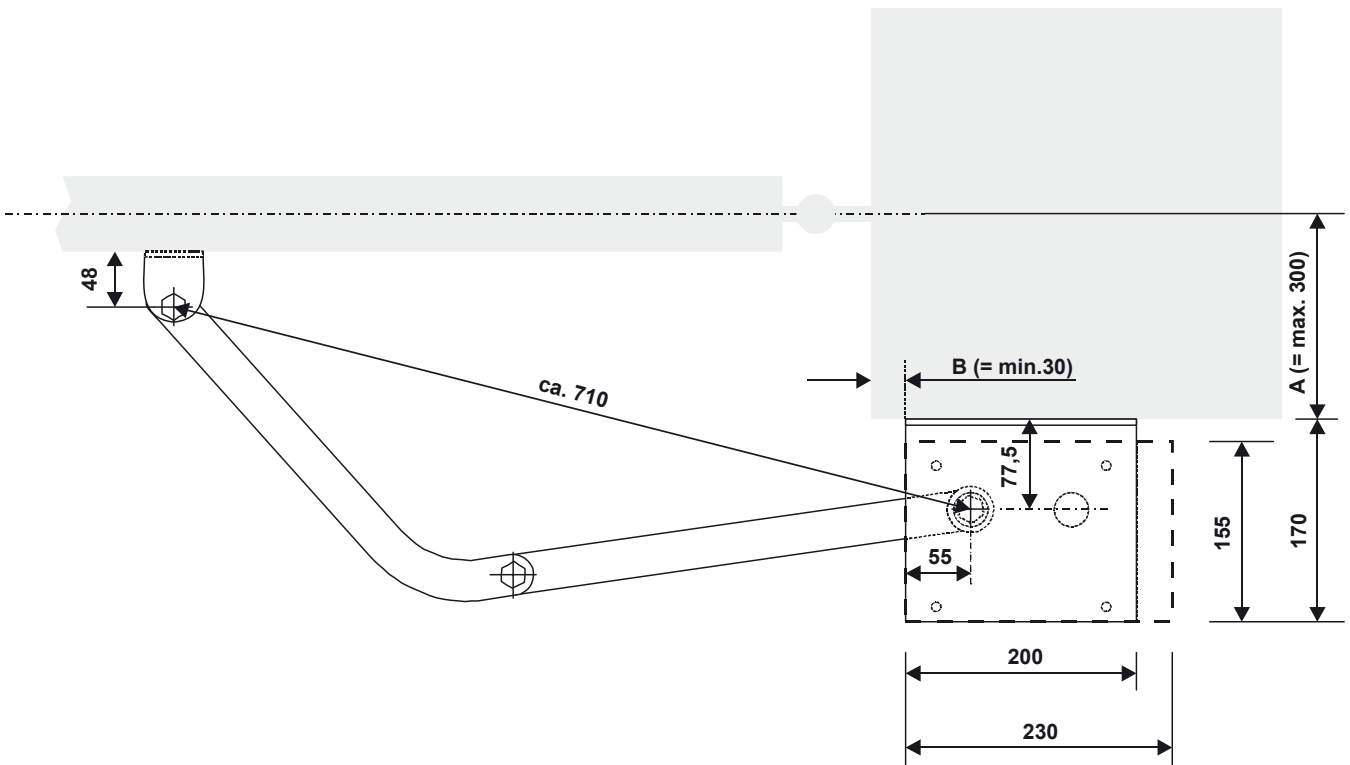
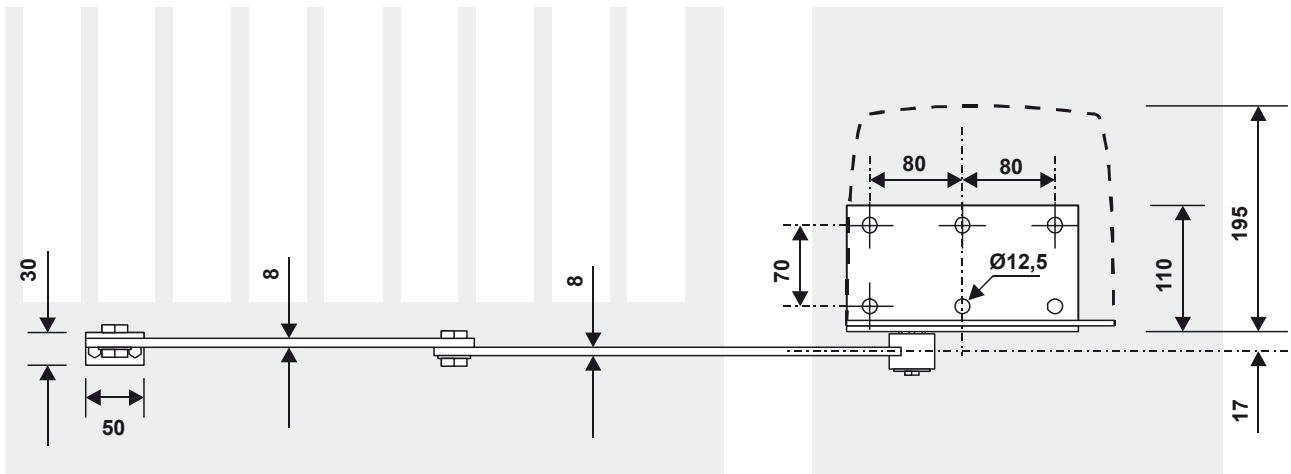
LIMIT SWITCH for position	Mécanisme de gauche	Mécanisme de droite
FERMER (ESG)	upper	lower
OUVERT (ESO)	lower	upper

### Démontage

Le démontage de l'opérateur se fait dans l'ordre inverse. Avant de démonter, l'alimentation de l'opérateur doit être désactivée.

### 3. Dessin coté Tousek SPIN (opérateur droit) Automatisation pour portails à battants SPIN

dimensions en mm

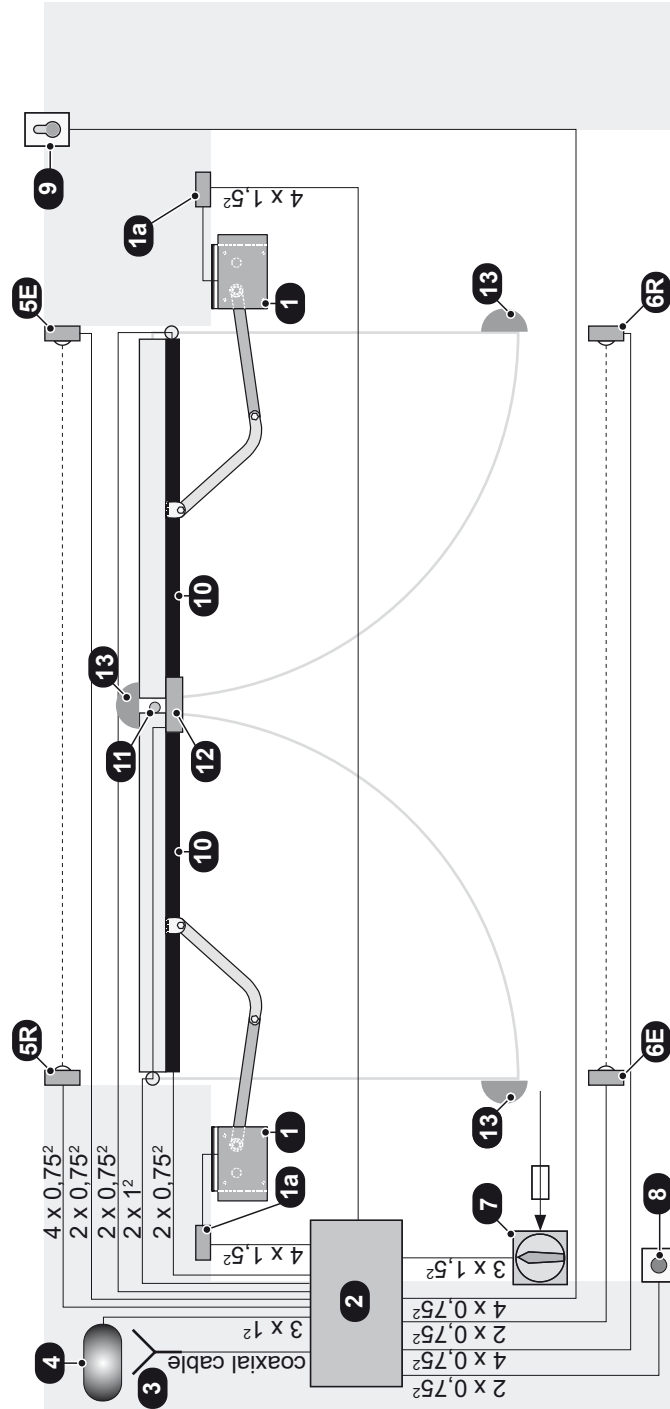


Nous nous réservons le droit de modifier les dimensions et spécifications techniques sans préavis.



## 4. Plan de câblage

- 1 Automatismes Tousek SPIN
- 1a boîte de connexion
- 2 Système de commande électronique (récepteur radio intégré, en option)
- 3 antenne externe pour grande distance.
- 4 Feu de signalisation clignotant
- 5 cellules photoélectriques extérieures
- 6 cellules photoélectriques intérieures (E: émetteur, R: récepteur)
- 7 interrupteur principal et fusible 12A - Indication: Il faut prévoir un interrupteur/sectionneur omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3mm.
- 8 Bouton-poussoir
- 10 barres palpeuses
- 11 fermeture avec articulation
- 12 serrure électrique
- 13 Butées d'arrêt



## Automatismes pour portails à battants SPIN



### INDICATION concernant la pose des câbles électriques

La pose des câbles électriques doit s'effectuer dans des gaines de protection prévues pour l'utilisation dans le sol. Les gaines de protection doivent être posées de manière à accéder à l'intérieur du boîtier de l'opérateur.

Les câbles 230V et les câbles de commande doivent être posés dans des gaines séparées! Il faut utiliser exclusivement des câbles double isolement prévus pour la pose dans le sol.

Au cas où des prescriptions spéciales exigeraient un autre type de câble, il faudra employer des câbles conformes.



### AVERTISSEMENT

Attention : l'illustration ci-contre ne constitue qu'une représentation symbolique à titre d'exemple, et elle ne contient probablement pas tous les composants de sécurité nécessaires dans votre cas spécifique.

Afin d'obtenir une protection optimale de votre installation il faut absolument faire en sorte que - conformément aux directives en vigueur concernant leur utilisation respective - tous les dispositifs de sécurité et toutes les pièces accessoires requises (comme par ex. cellules photoélectriques, boucles inductives, réglettes de contact, feux de signalisation, interrupteurs principaux, boutons d'arrêt d'urgence, etc.) soient employés.

Dans ce cadre nous vous renvoyons à la Directive sur les machines ainsi qu'aux directives concernant la prévention des accidents, de même qu'aux normes CEE et aux normes nationales respectivement en vigueur.

La société TOUSEK Ges.m.b.H. ne peut être tenue responsable du non-respect des normes lors du montage ou du fonctionnement de l'installation.

**Le nombre de conducteurs des câbles de commande (0,75mm²) est indiqué sans fil de terre. Pour des raisons de branchement il est conseillé d'employer des fils de fer flexibles et de ne pas utiliser de câbles de commande trop robustes.**



## Déclaration de constitution

au sens de la directive CE pour Machines 2006/42/CE, annexe II B pour l'installation d'une machine incomplète.

Nous déclarons que le produit désigné ci-après répond en raison de sa conception et de la construction ainsi que le produit mis en circulation par nous est conforme aux exigences essentielles de la Directive Machines (2006/42/CE).

Toute modification non autorisée et apportée aux produits, cette déclaration perd sa validité.

### Le produit:

#### Automatisme pour portails à battants SPIN

est développé, conçu et fabriqué en conformité avec:  
Directive Machines 2006/42/CE  
Directive CE Basse Tension 2014/35/EU  
Directive Compatibilité Electromagnétique 2014/30/EU

Normes et spécifications appliquées et consultés :

EN 60335-1  
EN 60335-2-103  
EN 61000-6-3  
EN 61000-6-2

Les exigences de l'annexe I de la directive 2006/42/CE en ligne sont respectés:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4, 1.5.6, 1.5.8, 1.7

Les documents techniques spéciaux ont été préparés conformément à l'annexe VII, partie B de la directive Machines 2006/42/CE.

Nous nous engageons à soumettre aux autorités de surveillance du marché à une demande motivée dans un délai raisonnable sous forme électronique.

Pour la préparation de la documentation technique est autorisée:

**TOUSEK Ges.m.b.H., A1230 Vienne, Zetschegasse 1, Autriche**

La machine incomplète ne doit pas être mis en service, s'il a été déterminé que la machine dans laquelle la machine incomplète doit être installée n'est pas conforme aux dispositions de la directive Machines 2006/42/CE ligne.



Eduard Tousek, Directeur

Wien, 01. 01. 2013

## Déclaration de conformité CE

au sens de la directive Machines 2006/42/CE, L'annexe II, partie 1 A

Si les automatismes décrits à côté sont en conjonction avec un portail, alors dans le sens de la Directive Européenne sur les machines il s'agit d'une machine.

Directives communautaires pertinentes:  
Directive Produits de Construction 89/106/CEE  
Directive Machines 2006/42/CE ligne  
Directive CE Basse Tension 2014/35/EU  
Directive Compatibilité Electromagnétique 2014/30/EU

Nous déclarons par la présente que le produit suivant est conforme aux exigences essentielles des directives européennes ci-dessus, à la fois dans sa conception et sa construction, ainsi que par sa mise en circulation par nous. Toute modification non autorisée apportées aux produits, cette déclaration perd sa validité

### Produit:

\_\_\_\_\_

*Désignation du portail*

\_\_\_\_\_

*Automatisme utilisé*

La machine incomplète doit seulement être mis en service, s'il a été déterminé que la machine dans laquelle la machine incomplète doit être installé est conforme aux dispositions de la Directive Machines 2006/42/CE en ligne.

\_\_\_\_\_

*Installateur*

\_\_\_\_\_

*Adresse, code postal, location*

\_\_\_\_\_

*Date / Signature*

Numéro Moteur (plaque d'identification):

\_\_\_\_\_

D'autres composants:

## PRODUITS tousek

- Opérateurs pour portails coulissants
- Mécanismes de roulement
- Opérateurs pour portails à battants
- Opérateurs pour portes de garage
- Opérateurs pour portails sectionnels
- Barrières
- Commandes pour portails
- Commandes à distance par radio
- Interrupteurs à clé
- Système de contrôle des entrées
- Dispositifs de sécurité
- Accessoires

**Tousek Ges.m.b.H. Autriche**  
A-1230 Vienne  
Zetschegasse 1  
Tel. +43/ 1/ 667 36 01  
Fax +43/ 1/ 667 89 23  
info@tousek.at

**Tousek GmbH Allemagne**  
D-83395 Freilassing  
Traunsteiner Straße 12  
Tel. +49/ 8654/ 77 66-0  
Fax +49/ 8654/ 57 196  
info@tousek.de

**Tousek Benelux NV**  
BE-3930 Hamont - Achel  
Buitenheide 2A/ 1  
Tel. +32/ 11/ 91 61 60  
Fax +32/ 11/ 96 87 05  
info@tousek.be

**Tousek Sp. z o.o. Pologne**  
PL 43-190 Mikołów (k/Katowic)  
Gliwicka 67  
Tel. +48/ 32/ 738 53 65  
Fax +48/ 32/ 738 53 66  
info@tousek.pl

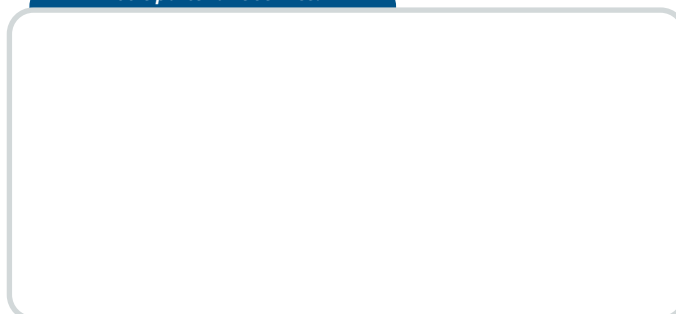
**Tousek s.r.o. Rép. tchèque**  
CZ-252 61 Jeneč u Prahy  
Průmyslová 499  
Tel. +420 / 777 751 730  
info@tousek.cz

**tousek**  
FR\_SPIN\_42000802  
15. 09. 2020



**tousek**<sup>®</sup>  
AUTOMATISMES POUR PORTAILS

*Votre partenaire service:*



Sous réserve de réalisation, composition, modifications techniques  
ainsi que de fautes et d'erreurs d'impression.

